

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования**

«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**«ИСТОРИЯ ВЗАИМООТНОШЕНИЙ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЯЗЫКОВ НАРОДОВ
СЕВЕРНОГО КАВКАЗА»**

Кафедра русского языка филологического факультета

Образовательная программа

45.04.01 Филология

Направленность (профиль) программы

«Русский язык в полиязыковом пространстве»

Уровень высшего образования -
магистратура

Форма обучения:

очная

Статус дисциплины

Входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений

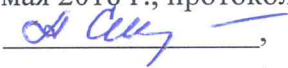
Махачкала, 2021г.

Рабочая программа дисциплины «История взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа» составлена в 2021 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.01 Филология (уровень магистратура) от 12 августа 2020. №986.

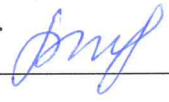
Разработчик: кафедра русского языка, Гусейнов Гарун-Рашид Абдул-Кадырович, доктор филологических наук, профессор

Рабочая программа дисциплины одобрена:

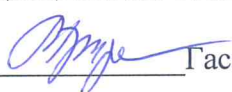
на заседании кафедры русского языка от «28» мая 2018 г., протокол № 9.

Зав. кафедрой Самедов Джалил Самедович ,

на заседании Методической комиссии филологического факультета от «17» июня 2021 г., протокол №10.

Председатель:  Горбанева А.Н.

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим управлением «7» июля 2021 г.

Начальник УМУ  Гасангаджиева А.Г.

Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «История взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений ОПОП по направлению 45.04.01 Филология.

Дисциплина реализуется на филологическом факультете кафедрой русского языка. Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с диахроническим аспектом взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа. С учетом географических и ареальных характеристик среды функционирования русского языка объектом рассмотрения является регион Северного Кавказа, включая Дагестан. Рассматриваются особенности функционирования русского и языков народов Северного Кавказа как средств межэтнического общения в связи с историей народов региона и особенностями их духовной культуры, отразившимися в языке.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций магистранта: универсальных – УК-5, общепрофессиональных – ОПК-1, профессиональных – ПК-1.

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: лекции, практические занятия, самостоятельная работа студентов.

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля текущей успеваемости в форме контрольных работ и коллоквиумов и промежуточный контроль в форме одного зачета.

Объем дисциплины - 2 зачетные единицы, в том числе 72 академических часа по видам учебных занятий.

Семес тр	Учебные занятия						СРС	Форма промежуточной аттестации
	в том числе:							
	Контактная работа обучающихся с преподавателем							
	Все го	из них						
Лекц ии		Лаборатор ные занятия	Практич еские занятия	КСР	консульт ации			
А	72	12		10			50	зачет

1. Цели освоения дисциплины

Основной целью освоения дисциплины является формирование теоретических представлений об истории функционирования местных тюркских, а затем и русского языка в системе межнационального общения народов Северного Кавказа. Другая цель курса - характеристика роли этих языков в их взаимодействии с русским в досоветскую эпоху и русского – в советскую. Кроме того, в задачи дисциплины входит: ознакомление магистрантов с общетеоретическими основами теории межнациональной коммуникации и взаимодействия языков, прежде всего роли внутренних (субстанциональных) и внешних (функциональных) факторов в явлениях рассматриваемого порядка; с системой и особенностями, включая региональные, межнациональной коммуникации и взаимодействия языков народов Северного Кавказа, включая Дагестан, в т. ч. в период до начала распространения (со второй половины XVII века) русского языка; с внешним (экстралингвистическим) контекстом и сферами функционирования русского языка степенью его распространенности в различные исторические периоды, характером двуязычия с ним среди местных народов и следствиями его воздействия, нашедшими отражение в языках Северо-Восточного Кавказа и Дагестана, а также обратным (со второй половины XVI века) их влиянием на русский язык.

2. Место дисциплины в структуре магистерской программы.

Дисциплина «История взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений ОПОП магистратуры ФГОС-3 по направлению (специальности) 45.03.01 – Филология.

Для изучения дисциплины необходимы следующие компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения дисциплин ОПОП подготовки бакалавра и специалиста по направлению (специальности) 45.03.01 Филология: «Теория языка», «История русского (литературного) языка», «Лексикология русского языка», «Культурология», «История Отечества», «История Дагестана».

В свою очередь, дисциплина тесно связана с курсом современного русского языка и его истории, способствуя пополнению знаний магистрантов о расширении словарного состава русского языка различных этапов его развития за счет усвоения из языков народов Северного Кавказа и Дагестана, главным образом тюркских. Она служит базой для дальнейшего изучения прочих курсов диахронического характера, включенных в магистерскую программу «Русский язык в полилингвистическом пространстве», и способствует тем самым их более глубокому усвоению.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения).

Код и наименование компетенции из ОПОП	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Планируемые результаты обучения	Процедура освоения
УК – 5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	УК-5.1. Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей.	Знает: особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними. Умеет: опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей, анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия. Владеет: навыками умения, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей, анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	Устный опрос

	УК-5.2. Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.	Знает: как создать недискриминационную среду взаимодействия при выполнении профессиональных задач. Умеет: создавать недискриминационную среду взаимодействия при выполнении профессиональных задач. Владеет: навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.	
ОПК – 1 Способен применять в профессиональной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации	ОПК-1.1. Осуществляет профессиональную коммуникацию в научной педагогической, информационно-педагогической, переводческой и других видах филологической деятельности.	Знает: основы профессиональной коммуникации в научной педагогической, информационно-педагогической, переводческой и других видах филологической деятельности. Умеет: адекватно применять знания основ профессиональной коммуникации в научной педагогической, информационно-педагогической, переводческой и других	Письменный опрос

		видах филологической деятельности. Владеет: навыками адекватного применения знаний основ профессиональной коммуникации в научной педагогической, информационно-педагогической, переводческой и других видах филологической деятельности.	
	ОПК-1.2 Свободно использует стилистические и языковые нормы и приемы в различных видах устной и письменной коммуникации.	Знает: стилистические и языковые нормы и приемы в различных видах устной и письменной коммуникации. Умеет: использовать стилистические и языковые нормы и приемы в различных видах устной и письменной коммуникации Владеет: навыками использования стилистических и языковых норм и приемов в различных видах устной и письменной коммуникации	

ПК – 1 Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации.	ПК 1. 1. Под руководством преподавателя формулирует цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования. ПК 1.2. Самостоятельно отбирает, систематизирует, анализирует материал исследования. ПК 1.3. Делает выводы и намечает перспективы	Знает: как формулировать цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования. Умеет: формулировать цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования. Владеет: навыками формулировки цели, задач, актуальности и новизны собственного научного исследования Знает: как самостоятельно отбирать, систематизировать, анализировать материал исследования Умеет: самостоятельно отбирать, систематизировать, анализировать материал исследования. Владеет: навыками самостоятельно отбирать, систематизировать, анализировать материал исследования. Знает: как делать выводы и намечать перспективы дальнейшего	Устный опрос
---	---	--	---------------------

	дальнейшего исследования.	исследования. Умеет: делать выводы и намечать перспективы дальнейшего исследования. Владеет: навыками делать выводы и намечать перспективы дальнейшего исследования.	
	ПК 1.4. Составляет библиографический список к научной работе.	Знает: как составлять библиографический список к научной работе. Умеет: составлять библиографический список к научной работе. Владеет: навыками составления библиографического списка к научной работе.	
	ПК-1.5. Использует современные информационно-коммуникативные технологии в процессе выполнения научного проекта.	Знает: как использовать современные информационно-коммуникативные технологии в процессе выполнения научного проекта. Умеет: использовать современные информационно-коммуникативные технологии в процессе выполнения научного	

		проекта. Владеет: навыками использования современных информационно- коммуникативных технологий в процессе выполнения научного проекта.	
--	--	--	--

4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 академических часа.

4.2. Структура дисциплины.

4.2.1. Структура дисциплины в очной форме.

№ п/п	Разделы и темы дисциплины по модулям	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов (в часах)			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
			Лекции	Практические	Лабораторные		
	Модуль 1. <i>Досоветская история взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа</i>						
1.	Введение. Сравнительно-и сопоставительно-исторический методы и этимологический анализ как методологические основы курса.	А	2	2		8	контрольный опрос

2.	Русские лексические заимствования досоветского периода в языках народов Северного Кавказа.	А	2	2		8	коллоквиум
3.	Досоветское лексическое влияние языков народов Северного Кавказа на русский язык	А	2	2		8	реферат
	Итого по модулю 1: 36		6	6		24	
	Модуль 2. Советская и постсоветская история взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа						
1.	Родные и русский языки в советской и постсоветской истории межэтнического общения народов Северного Кавказа.	А	2	1		10	контрольная письменная работа
2.	Русские лексические заимствования советского и постсоветского времени в языках народов Северного Кавказа	А	2	2		8	коллоквиум
3.	Советское и постсоветское лексическое влияние языков народов Северного Кавказа на русский язык	А	2	1		8	реферат
	Итого по модулю 2: 36		6	4		26	Зачет

	ВСЕГО:	72	12	10		50
--	--------	----	----	----	--	----

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам). 4.3.1.

Содержание лекционных занятий по дисциплине.

Модуль 1. Досоветская история взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа.

Тема 1. Введение. Сравнительно- и сопоставительно-исторический методы и этимологический анализ как методологические основы курса.

Содержание темы. Их использование предполагает комплексный, диахронно ориентированный характер в зависимости от тех синхронных срезов, на которых анализируются рассматриваемые явления. Приемы внутренней и внешней реконструкции в рамках сравнительно-исторического метода, а также сопоставительно-исторической методики, посредством которой факты, связанные с заимствованием и установлением тех или иных взаимоотношений между рассматриваемыми языками, также анализируются в диахронном отношении. К числу основных планов исследования относится и собственно этимологический аспект, который в силу своеобразного положения этимологической науки, также носит комбинированный характер.

Тема 2. Русские лексические заимствования досоветского периода в языках народов Северного Кавказа.

Содержание темы: Ранние (XVII-начала XIX вв.) и поздние (начало XIX вв. - первые десятилетия XX вв.) досоветские русские лексические заимствования в языках народов Северного Кавказа. Этимологические источники и отраслевая лексико-семантическая группировка.

Тема 3. Досоветское лексическое влияние языков народов Северного Кавказа на русский язык.

Содержание темы. Лексика языков народов Северного Кавказа в русском диалектном и литературном языке. Динамика усвоения, этимологические источники и отраслевая лексико-семантическая группировка.

Модуль 2. Советская и постсоветская история взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа.

Тема 1. Родные и русский языки в советской и постсоветской истории межэтнического общения народов Северного Кавказа

Содержание темы. Первоначальное расширение общественных функций родных языков, и закрепление за русским языком с середины 30-х гг. XX в. фактического статуса государственного. Особенности языковой ситуации этого времени в Дагестане. Интенсивное распространение русского литературного языка на Северном Кавказе со второй половины XX века в условиях его функционирования в качестве средства межнационального общения народов СССР. Родные и русский языки в постсоветский период в условиях функционирования русского языка в РФ в качестве государственного.

Тема 2. Русские лексические заимствования советского и постсоветского времени в языках народов Северного Кавказа

Содержание темы. Характеристика динамики усвоения русских лексических заимствований в языки Северного Кавказа в советский и постсоветский периоды. Их отраслевая группировка и роль в формировании научной терминологии северокавказских языков.

Тема 3. Советское и постсоветское лексическое влияние языков народов Северного Кавказа на русский язык

Содержание темы. Экзотическая лексика и иноязычные вкрапления в языке русской художественной литературы о Кавказе советского и постсоветского времени. Вопрос о регионализмах.

4.3.2. Содержание практических занятий по дисциплине.

Модуль 1. Досоветская история взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа.

Тема 1. Введение. Сравнительно- и сопоставительно-исторический методы и этимологический анализ как методологические основы курса.

Содержание темы. Введение. Сравнительно- (приемы внутренней и внешней реконструкции), сопоставительно-исторический методы и этимологический анализ как методологические основы курса. Синхронные срезы как манифестация языковых состояний и применение методов лингвистической географии и ареального языкознания с учетом экстралингвистических данных с целью диахронической реконструкции языковых ситуаций прошлых эпох.

Литература.

- 1.Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М., 2012.
- 2.Бурлак С.А., Старостин С.А. Введение в лингвистическую компаративистику. М., 2001.

- 3.Гюльмагомедов А.Г. Основные методы исследования языка. Махачкала, 1997.
- 4.Даниленко В.П. Методы лингвистического анализа. М., 2011.
- 5.Климов Г.А. Основы лингвистической компаративистики. М., 1990.
- 6.Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990.
- 7.Мейе А. Сравнительный метод в историческом языкознании. М., 1954.
- 8.Старостин С.А., Бурлак С. А. Сравнительно-историческое языкознание. М., 2005.
- 9.Степанов Ю.С. Методы и принципы современной лингвистики. М., 1975.
- 10.Тарланов З. К. Методы и принципы лингвистического анализа. Петрозаводск, 1995.

Тема 2. Русские лексические заимствования досоветского периода в языках народов Северного Кавказа.

Содержание темы. Ранние и поздние досоветские русские лексические заимствования в языках народов Северного Кавказа. Этимологические источники и отраслевая лексико-семантическая группировка. Начало распространения (со второй половины XIX в.) русского языка как одного из средств (наряду с тюркскими языками) межэтнического общения.

Литература.

- 1.Апажев М.Л. Вопросы влияния русского языка на кабардинский язык. Нальчик, 1963.
- 2.Астемирова Ф.Б. Роль русского языка в развитии и обогащении кумыкского языка: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 1963.
- 3.Гуриев Т.А. Влияние русского языка на развитие осетинской лексики. Орджоникидзе, 1962.
- 4.Гусейнов Г.-Р.А.-К. К истории чеченской лексики (на материале русско-чеченских языковых контактов): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Грозный, 1979.
- 5.Гусейнов Г.-Р.А.-К. Русский и тюркские языки в истории языковой ситуации и языковой политики Дагестана XX века// Материалы Международной научно-практической конференции «Проблемы функционирования русского языка в полиэтническом регионе». - Махачкала, 2008. - С.46-48.
- 6.Гусейнов Г.-Р.А.-К. Кумыкский и русский языки в истории межэтнического общения на Северо-Восточном Кавказе и Дагестане (XVI- XVIII вв.)// Материалы Международной научно-практической конференции «Язык и межкультурная коммуникация». Великий Новгород, 2009. - С.40-43.
- 7.Гусейнов Г.-Р., Ибрагимов М.-Р., Оразаев Г. Кумыкский язык в этнокультурном пространстве Дагестана//Материалы Всероссийской научной конференции «История

литератур народов Кавказа: новое прочтение, новое осмысление». Махачкала, 2015. С.129-150.

8.Гусейнов Г.-Р.А-К. История древних и средневековых взаимоотношений языков народов Северо-Восточного Кавказа и Дагестана с русским языком. Махачкала, 2010. С.160-166.

9.Гусейнова П. М. Русские заимствования в даргинском языке: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Махачкала, 2002.

10.Урусилов А. Роль русского языка в развитии и обогащении лексики аварского языка: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 1967.

11.Цыпленкова Л.Х. Адыгейско-русские языковые контакты: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 1965.

Тема 3. Досоветское лексическое влияние языков народов Северного Кавказа на русский язык.

Содержание темы. Аспекты, периодизация и следствия досоветского лексического влияния языков народов Северного Кавказа на русский язык в историческом контексте их взаимных отношений с древнейших времен. Местные тюркские языки-коммуниканты – основное средство межэтнического общения северокавказских народов с носителями русского языка, обусловившее большую интенсивность их лексического влияния на русский язык.

Литература.

1.Гусейнов Г.-Р.А-К. К истории чеченской лексики (на материале русско-чеченских языковых контактов): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Грозный, 1979.

2.Гусейнов Г.-Р.А-К. История древних и средневековых взаимоотношений языков народов Северо-Восточного Кавказа и Дагестана с русским языком. Махачкала, 2010. С.124-160.

3.Гусейнов Г.-Р.А-К. История русского литературного языка послепушкинской поры. Теоретический курс. Учебное пособие. Махачкала, 2013. С.18-23, 37-41.

4.Мугумова А.Л. Иноязычная (восточная) лексика в истории русского литературного языка пушкинской поры. Учебное пособие. Махачкала, 2016. С. 38-58.

5.Хагасова Т. Х. Адыгские заимствования в русском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Нальчик, 2004.

6.Цыпленкова Л.Х. Адыгейско-русские языковые контакты: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 1965.

Модуль 2. *Советская и постсоветская история взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа.*

Тема 1. Родные и русский языки в советской и постсоветской истории межэтнического общения народов Северного Кавказа.

Содержание темы. Первоначальное расширение общественных функций родных языков, и закрепление за русским языком с середины 30-х гг. XX в. фактического статуса государственного. Особенности языковой ситуации этого времени в Дагестане. Интенсивное распространение русского литературного языка на Северном Кавказе со второй половины XX века в условиях его функционирования в качестве средства межнационального общения народов СССР. Родные и русский языки в постсоветский период в условиях функционирования русского языка в РФ в качестве государственного.

Литература.

- 1.Атаева М.Б. Взаимодействие и функционирование дагестанских и русского языков в полилингвистической среде: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Махачкала, 2011.
- 2.Гусейнов Г.-Р.А.-К. Тюркские и русский языки в истории языковой ситуации Северо-Восточного Кавказа середины XIX-первой трети XX вв.// Вестник ДГУ. Махачкала, 2009. Вып.3. Гуманитарные науки. - С.89-95.
- 3.Гусейнов Г.-Р., Ибрагимов М.-Р., Оразаев Г. Кумыкский язык в истории Дагестана: XX век (коллизии, паллиативы и перспективы)//Балканско езикознание. София, 2010. Вып. XLIX (3). С.173-193.
- 4.Гусейнов Г.-Р.А.-К. Русский и родные языки в языковой ситуации Республики Дагестан// Материалы Международной научной конференции «Язык и общество в современной России и других странах». - М., 2010.-С.157-160.
- 5.Постановление СНК СССР и ЦК ВКП(б). от 13 марта 1938 г. № 324. «Об обязательном изучении русского языка в школах национальных республик и областей»//base. consultant. ru > Консультант Плюс>...req=doc;base=ESU;n=23269.

Тема 2. Русские лексические заимствования советского и постсоветского времени в языках народов Северного Кавказа

Содержание темы. Характеристика динамики усвоения русских лексических заимствований в языки Северного Кавказа в советский и постсоветский периоды. Их отраслевая группировка и роль в формировании научной терминологии северокавказских языков.

Литература.

- 1.Апажев М.Л. Вопросы влияния русского языка на кабардинский язык. Нальчик, 1963.
- 2.Астемирова Ф.Б. Роль русского языка в развитии и обогащении кумыкского языка: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 1963.
- 3.Гуриев Т.А. Влияние русского языка на развитие осетинской лексики. Орджоникидзе, 1962.
- 4.Гусейнов Г.-Р.А-К. К истории чеченской лексики (на материале русско-чеченских языковых контактов): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Грозный, 1979.
- 5.Гусейнова П. М. Русские заимствования в даргинском языке: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Махачкала, 2002.
- 6.Мисирова, Л. Х. Заимствования в карачаево-балкарском языке: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Нальчик, 2008.
- 7.Урусилов А. Роль русского языка в развитии и обогащении лексики аварского языка: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 1967.
- 8.Цыпленкова Л.Х. Адыгейско-русские языковые контакты: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 1965.

Тема 3. Советское и постсоветского лексическое влияние языков народов Северного Кавказа на русский язык.

Содержание темы. Экзотическая лексика и иноязычные вкрапления в языке русской художественной литературы о Кавказе советского и постсоветского времени. Вопрос о регионализмах.

Литература.

- 1.Гальченко И.Е. Глоссарий лексики языков народов Северного Кавказа в русском языке. Орджоникидзе, 1976.
- 2.Гальченко И.Е. Лексика языков народов Северного Кавказа в русском языке. Орджоникидзе, 1976.
- 3.Гальченко И.Е. О статусе слов северокавказского происхождения в русском языке // ВЯ. 1979. № 4. С. 16-20..
- 4.Гальченко И. Е. Северокавказские регионализмы в лексике современного русского языка: автореф. дисс...докт. филол. наук. М., 1980.
- 5.Гюльмагомедов Ахмедуллах, Гюльмагомедов Гюльмагомед. Русский язык с дагестанским уклоном//Народы Дагестана. Этнос и политика. 1995. №1(19). С.19-24.
- 6.Гюльмагомедов Г.А. Дагестанская лексика в русскоязычной художественной литературе. Махачкала, 1998.112с.

7. Молчанова М. М. Дагестанские регионализмы в русской речи русских жителей города Махачкалы и местной периодике: дисс ... канд. филол. наук Ленинград, 1984.
8. Молчанова М. М. Проблемы изучения лексико-фразеологического воздействия дагестанских языков на разговорную речь жителей г. Махачкалы//Вопросы общей и дагестанской филологии. Махачкала, 1984;
9. Молчанова М. М. Грамматический статус дагестанских регионализмов в русской речи// Вопросы морфологии русского и дагестанских языков. Махачкала, 1988.
10. Шхалахо С. Ш. Кавказизмы в лексической системе русского языка//Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. 2007. № 2. С. 46-52.
11. Халимбеков Х.Т. Лексическое влияние языков народов Дагестана на местную русскую речь: На материале художественных произведений: автореф. дисс...канд. филол. наук. Махачкала, 1998.

5. Образовательные технологии

В рамках данной дисциплины предусмотрено использование в учебном процессе традиционных технологий, предусматривающих проведение лекций (вводной, лекций-информаций), практических занятий, выполнение студентами-магистрантами самостоятельных занятий, подготовка к письменным работам, написание рефератов, коллоквиумы, собеседования в режиме «вопрос – ответ – консультация» и др. В процессе обучения студентов данной дисциплины предполагается проведение занятий в интерактивной форме в объеме 60% от общего количества практических занятий, что позволит интенсифицировать процесс обучения. Занятия лекционного типа составляют 40% аудиторных занятий.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы магистрантов.

Самостоятельная работа магистрантов осуществляется на протяжении изучения всей дисциплины в соответствии с утвержденной в учебном плане трудоемкостью в одну зачетную единицу - 36 часов.

Внеаудиторная самостоятельная работа магистрантов проводится в виде:

- 1) подготовки к аудиторным занятиям; работы с библиотечным фондом, электронными справочными системами;
- 2) изучения научной литературы при подготовке к практическим занятиям;
- 3) самостоятельного изучения отдельных вопросов и тем дисциплины;
- 4) подготовки к контрольным работам и выполнению других заданий, предусмотренных учебным планом и графиком учебного процесса.

Контроль самостоятельной работы обучающихся проводится периодически при освоении соответствующей темы. Формы контроля со стороны преподавателя: проверка или устная защита выполненной работы, проведение коллоквиума и др.

Аудиторная (контролируемая) самостоятельная работа обучающегося определяется учебным планом и представляет собой выполнение различных заданий в аудитории под руководством преподавателя.

Самостоятельная работа осуществляется при использовании источников по перечню основной и дополнительной литературы, а также при обращении к материалам Интернет-ресурсов, указанных в настоящей Рабочей программе.

Задания по самостоятельной работе оформлены в виде таблицы с указанием конкретной разновидности:

Модули и темы для самостоятельного изучения	Виды и содержание самостоятельной работы	План подготовки темы	Учебно-методическое обеспечение
Модуль 1. Досоветская история взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа.			
Тема1. Введение. Теория межъязыковой коммуникации и взаимодействия (контактов) языков.	Проработка лекционного и дополнительного теоретического материала, включенного в учебно-методического обеспечения темы, при обязательном конспектировании	1.Двуязычная коммуникация и теория взаимодействия (контактов) языков. 2.Аспекты их экстралингвистического и собственно языкового (интралингвистического) изучения с точки зрения дихотомии «язык/речь», «синхрония/диахрония» и уровневой стратификации языка/речи. 3.Вопрос о соотношении и	1.Аврорин В.А. Проблемы изучения функциональной стороны языка. М.,1975. 2.Вайнрайх У. Языковые контакты. Киев, 1979. 3.Григорьев В.П. О некоторых вопросах интерлингвистики // ВЯ. 1966. №1. 4.Гухман М.М. Историческая

	ии отдельных исследований или их частей. Дискуссия или круглый стол.	содержании терминов «взаимодействие языков», «языковой контакт» и «двуязычие (билингвизм)». 4.Типология языковых контактов.	типология и проблема диахронических констант. М.,1981. 5.Жлуктенко Ю.А. Лингвистические аспекты двуязычия. Киев, 1974. 6.Журавлев В.К. Внешние и внутренние факторы языковой эволюции. М., 1982. 7.Захватаева К.С. Языковые контакты: базовые понятия и их стратификация // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. 2010. № 126. С.165-170. 8.Карлинский А.Е. Основы теории взаимодействия языков. Алма-Ата, 1990. 9.Нерознак В.П., Панькин В.М. Лингвистическая контактология и языковая интерференция// Проблемы
--	---	--	---

			лингвистической контактологии. М., 1999. С.10-23. 10.Пауль Г. Принципы истории языка. М.,1960. 11.Розенцвейг В.Ю. Языковые контакты. М.,1972. 12.Хауген Э. Языковой контакт // Новое в лингвистике. М., 1972. Вып.6. С.344-382. 13.Щерба Л.В. О понятии смешения языков // Избранные работы по языкознанию и фонетике. Л., 1958. Т.1.
Тема 2. Русские лексические заимствования досоветского периода в языках народов Северного Кавказа.	Проработка лекционного и дополнительного о теоретического материала, включенного в учебно-методического обеспечения темы, при	1. Вопрос о славянско-кавказском языковом союзе. 2.Собственно исторический аспект древнерусско-северокавказских языковых связей. 3.Влияние древнерусского языка на северокавказские тюркские языки эпохи Золотой Орды.	Вагапов А.Д. Славяно-нахские лексические параллели. Грозный, 1994. Вагапов А.Д. Нахско-славянские лексические изоглоссы: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Грозный, 2005. Гаджиев М.Г., Давудов О.М.,

	обязательном конспектирован ии отдельных исследований или их частей. Дискуссия или круглый стол.		Шихсаидов А.Р. История Дагестана. – Махачкала: Изд-во ДНЦ РАН, 1996. Захаров В.А. Тмутараканское княжество // Сборник Русского исторического общества. От Тмутаракани до Тамани. – М.: Русская панорама, 2002. №4 (152). Колесов В.В. История русского языка. – М.; СПб., 2005. Плетнева С.А. Хазары и Хазарский каганат // Хазары. Евреи и славяне. – Иерусалим - М., 2005. Т.16. Горшкова К.В., Хабургаев Г.А., Галинская Е.А. Историческая грамматика русского языка // Русский язык и его история. Программы кафедры русского языка для студентов филол. фак- тов гос. ун-тов. М.,
--	---	--	---

			2007. Гусейнов Г.-Р.А.-К. К предыстории распространения русского языка в Дагестане до ХУШв.// Русский язык в истории и культуре народов Дагестана. – Махачкала, 2007. Гусейнов Г.-Р.А.-К. Северо-Восточный Кавказ и Дагестан в составе Золотой Орды: об этническом составе населения, территориальных и административных пределах, статусе и генеалогии правителей // Золотоордынская цивилизация. – Казань: Фэн, 2010. Гусейнов Г.-Р. А.-К. История древних и средневековых взаимоотношений языков Северо- Восточного Кавказа и Дагестана с русским языком.- Махачкала, 2010. С.10-17, 52-53, 101-103.
--	--	--	---

			Гусейнов Г.-Р.А.-К. Из предыстории распространения русского языка на Северо-Восточном Кавказе: позднее средневековье (XVI-XVII вв.)// Материалы Международной конференции-семинара «Особенности функционирования и преподавания русского языка в полиэтническом регионе Северного Кавказа». - Ставрополь, 2010.- С.172-177.
Тема 3. Досоветское лексическое влияние языков народов Северного Кавказа на русский язык.	Проработка лекционного и дополнительного о теоретического материала, включенного в учебно-методического обеспечения темы, при обязательном	1.Вопрос о лексике нахских языков в языке «Слова о полку Игореве». 2.Лексика тюркских (булгарских) языков Северного Кавказа в древнерусском и языке «Слова о полку Игореве». 3.Влияние северокавказских тюркских языков на древнерусский язык в эпоху Золотой Орды.	Баскаков Н.А. Тюркская лексика в «Слове о полку Игореве». М.: Наука, 1985. Гусейнов Г.-Р.А.-К. К истории чеченской лексики (на материале русско-чеченских языковых контактов): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Грозный, 1979.

	конспектирован и отдельных исследований или их частей. Дискуссия или круглый стол.		Гусейнов Г.-Р.А.-К. «ШЕЛОМЫ ОВАРСКАЯ» в «Слове о полку Игореве» и хороним Авар (Сарир) Дагестана в контексте древних взаимоотношений русского языка с тюркскими языками Северо-Восточного Кавказа (историко- этимологический и ареальный аспекты) // Материалы Всероссийской конференции «Проблемы общей и региональной ономастики». – Майкоп, 2008. Гусейнов Г.-Р.А.-К. ОБЪРИ «Повести временных лет» и «ШЕЛОМЫ ОВАРСКАЯ» «Слова о полку Игореве» в контексте древних взаимоотношений языков народов Северо-Восточного Кавказа и Дагестана с
--	---	--	---

			русским языком//Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. Пятигорск, 2010. № 2. Гусейнов Г.-Р. А.-К. Др.-русс. ТЪМУТОРОКАНЬ / ТЪМУТАРКАНЬ и АШТАРАКАНЬ в контексте истории взаимоотношений тюркских языков Северо-Восточного Кавказа и Дагестана с русским языком //Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. – Пятигорск, 2010. №3. Гусейнов Г.-Р. А.-К. История древних и средневековых взаимоотношений языков Северо- Восточного Кавказа и Дагестана с русским языком.- Махачкала, 2010. С.52-68, 101-103.
--	--	--	--

			Менгес К.Г. Восточные элементы в «Слове о полку Игореве». – Л.: Наука, 1979. Словарь-справочник «Слова о полку Игореве» (издания, начиная с 1965 г.). Энциклопедия «Слова о полку Игореве» – СПб: Дмитрий Буланин, 1995. Тт.1-5.// http: feb-eb. ru / slovenca / es / default / asp/
Модуль 2. Советская и постсоветская история взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа			
1.Родные и русский языки в советской и постсоветской истории межэтнического общения народов Северного Кавказа	Проработка лекционного и дополнительного о теоретического материала, включенного в учебно-методического обеспечение темы, при обязательном конспектировании отдельных	Некоторые социолингвистические аспекты языковой политики на Северном Кавказе советского и постсоветского времени.	Авrorин В.А. Проблемы изучения функциональной стороны языка (К вопросу о предмете социолингвистики). – Л., 1975. Алексеев М.Е. Языковое законодательство в Дагестане // Языковые проблемы Российской Федерации и законы о языках. М., 1994. Алпатов В.М. 150

	исследований или их частей. Беседа.		языков и политика: 1917–1997. Социолингвистическ е проблемы СССР и постсоветского пространства. – М., 1997. Виноградов В.А. Языковая ситуация // Лингвисти- ческий энциклопедический словарь. – М., 1990. Габуниа З.М., Тирадо Р.Г. Малочисленные языки в третьем тысячелетии и процессы глобализации. – Владикавказ, 2010. 65. Габуниа З.М., Тирадо Р.Г. Миноритарные языки в современном мире. Кавказские языки. М., 2002. Гусейнов Г.-Р. А.-К. Языковая ситуация в Республике Дагестан и некоторые аспекты ее законодательного урегулирования // Известия Дагестанского государственного
--	--	--	--

			педагогического университета. Махачкала, 2009. №1(6). С.12-16. Гусейнов Г.-Р. А.-К. Некоторые вопросы социолингвистики, теории литературного языка и лингвокультурологии в работе Абусуфьяна Акаева «Тил масъаласы»// Альманах «Тюркская цивилизация». Астана, 2012.С. 89-95. Гусейнов Г.-Р. А.-К. Современная языковая ситуация и языковая политика в Республике Дагестан: некоторые итоги и перспективы// Материалы I Международной научной конференции «Лингвокультурные феномены в коммуникативном пространстве полиэтнического региона»// Ростов-на-Дону, 2014. С.123-127. Жеребило Т.В.
--	--	--	--

			Языковая политика и языковое строительство в Республике Ингушетия // <i>Lingua-uni versum</i>. 2008. – № 2. С. 53–57. Камболов Т.Т. Языковая ситуация и языковая политика в Северной Осетии: история, современность, перспективы. – Владикавказ, 2007. Овхадов М.Р. Национально-языковая политика и развитие чеченско-русского двуязычия. М., 2000. Темирболатова А.И. Проблемы языковой политики и языкового строительства на Северном Кавказе. Ставрополь, 2012. Швейцер А.Д., Никольский Л.Б. Введение в социолингвистику. М., 1978
--	--	--	---

2. Русские лексические заимствования советского и постсоветского времени в языках народов Северного Кавказа.	Проработка лекционного и дополнительного теоретического материала, включенного в учебно-методического обеспечение темы, при обязательном конспектировании отдельных исследований или их частей. Беседа.	Современная теория заимствования. Основные положения. 1. Заимствования и языковые контакты. 2. Классификация заимствований. 3. Экзотизмы и вкрапления.	Аристова В.М. О лексических заимствованиях из английского языка в русский в XVII-XVIII вв. М., 1978. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М., 1968. Беляева С.А. Изменение стилистических характеристик как показатель семантической ассимиляции заимствованного слова // Филологические науки, 1984. №2. С.78-80. Баш Л.М. Дифференциация термина «заимствование»: хронологический и этимологический аспекты // Вестник МГУ. Сер.9. Филология. М., 1989. С.22-34. Бодуэн де Куртенэ И.А. Избранные
--	---	---	---

			труды по общему языкознанию. М., 1963. Т.1. Булаховский Л.А.. Исторический комментарий к литературному русскому языку. Харьков; Киев: Радянська школа, 1937. Гринев С.В. Введение в терминоведение. М.,1993. Добродомов И.Г. Заимствование//Большой энциклопедический словарь: Языкознание. М.,1998. С.158-159. Егорова К.Л. Типы лингвистических заимствований (на материале англицизмов и англо-американизмов в современном русском языке): автореф. дисс....канд. филол. наук. М., 1971. Ефремов Л.П. Сущность
--	--	--	---

			лексического заимствования и основные признаки освоения заимствованных слов: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Алма-Ата, 1959. Ефремов Л.П. Экзотизмы // Русское языкознание. Алма-Ата, 1973. Вып. 2. С.165-171. Иссерлин Е. М. Иноязычная лексика и ее место в словарном составе современного русского языка. М., 1965. Калинин А.В. Лексика русского языка. М., 1978. Кальнова О.И. Функционирование экзотизмов в русских текстах: автореф. дис. канд. филол. наук. Куйбышев, 1986. Касаткин Л. Л., Клобуков Е. В., Лекант П. А. Краткий справочник по
--	--	--	---

			современному русскому языку. М.1991. Крысин Л.П. Иноязычные слова в современном русском языке. М., 1968. Ларионова Е.В. Новейшие англицизмы в современном русском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1993. Листрова Ю.Т. Иносистемные языковые явления в русской художественной литературе XIX века. Воронеж, 1979. Лотте Д.С. Вопросы заимствования и упорядочения иноязычных терминов и терминоэлементов. М., 1982. Малаховский Л.В. Принципы отбора иноязычных слов для словаря русского языка //Современная
--	--	--	--

			русская лексикография. Л., 1977. Маринова Е.В. Экзотическая лексика как лингвистический феномен //http // www. unn. ru/ pages / issues / vestnik / 99990196_West_filol_200... Микитич Л.Д. Иноязычная лексика. М., 1967. Мугумова А.Л. К проблеме ориентального лексического влияния на язык русской художественной литературы 20-30 гг. XIX века (на материале произведений М. Ю. Лермонтова): автореф. дисс...канд. филол. наук. Махачкала, 2000 Плотицын В. Н. Новая лексика иноязычного происхождения в современном русском
--	--	--	--

			литературном языке:автореф. дис.... канд. филол. наук. М., 1983. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов. М.,1985. Сорокин Ю.С. Развитие словарного состава русского литературного языка. 30-90-е гг. XIX в. М - Л., 1965. Супрун А.Е. Экзотическая лексика // Филологические науки. М., 1958. №2. С.33-42. Филатова Н.А. Русская экзотическая лексика во французском языке и французская экзотическая лексика во русском языке: авторефю дис. ... канд. филолог. наук. М., 2009. Хауген Э. Языковой контакт // Новое в лингвистике. М.,
--	--	--	---

			1972. Вып.6. С.61-80. Щерба Л.В. О понятии смешения языков // Избранные работы по языкознанию и фонетике. Л., 1958.
3. Советское и постсоветское лексическое влияние языков народов Северного Кавказа на русский язык	Проработка лекционного и дополнительного теоретического материала, включенного в учебно- методического обеспечение темы, при обязательном конспектировании отдельных исследований или их частей. Беседа.	1.Вопрос о регионализмах из языков народов Северного Кавказа. 2. Кавказизмы.	Гальченко И.Е. Из истории контактирования русского языка и языков народов Кавказа (на материале языка произведений А.С. Пушкина) // Уч. зап. Северо- Осетинского государственного университета. Труды кафедры русского языка. Т. XXVIII. Вып.2. Орджоникидзе, 1970. С.38-54. Гальченко И.Е. Лексика языков

			народов Северного Кавказа в русском языке. Орджоникидзе, 1976. Гальченко И.Е. Глоссарий лексики языков народов Северного Кавказа в русском языке. Орджоникидзе, 1976. Гальченко И.Е. О статусе слов северокавказского происхождения в русском языке // Вопросы языкознания. 1979. № 4. С. 16-20. Гальченко И. Е. Северокавказские регионализмы в лексике современного русского языка: автореф. дисс...докт. филол. наук. М., 1980. Гюльмагомедов А. Гюльмагомедов Г. Русский язык с дагестанским уклоном//Народы Дагестана. Этнос и политика. 1995. №1(19). С.19-24.
--	--	--	---

			Гюльмагомедов Г.А. Дагестанская лексика в русскоязычной художественной литературе. Махачкала, 1998. Шхалахо С. Ш. Кавказская лексика в русском языке и в русскоязычных текстах (на материале адыгизмов): автореф. дисс...канд. филол. наук. Майкоп, 2004.
--	--	--	--

7. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

7.1. Типовые контрольные задания:

7.1.1. Тематика контрольных работ

Семестры	№№ модулей	№№ контрольных работ	Тематика контрольных работ
А	Второй модуль	Контрольная работа	Родные и русский языки в советской и постсоветской истории межэтнического общения народов Северного Кавказа

7.1.2. Примерная тематика рефератов

1. Сравнительно- и сопоставительно-исторический методы и этимологический анализ. История вопроса и современное состояние.
2. Приемы внутренней и внешней реконструкции в рамках сравнительно-исторического метода и сопоставительно-исторической методики.

3. Синхрония и диахрония. Синхронный срез как состояние системы языка, установленное для определенной точки во времени.
 4. Лексика родного языка в русских переводах лирических произведений аварских поэтов (на материале творчества или нескольких произведений любого поэта).
 5. Лексика родного языка в русских переводах лирических произведений даргинских поэтов (на материале творчества или нескольких произведений любого поэта).
 6. Лексика родного языка в русских переводах лирических произведений кумыкских поэтов (на материале творчества или нескольких произведений любого поэта).
 7. Лексика родного языка в русских переводах лирических произведений лезгинских поэтов (на материале творчества или нескольких произведений любого поэта).
 8. Родные языки в досоветской и советской истории межэтнического общения народов Северного Кавказа.
 9. Русский язык в досоветской истории межэтнического общения народов Северного Кавказа.
 10. Русский язык в истории межэтнического общения народов Северного Кавказа советского времени.
- 7.1.3. Примерная тематика курсовых работ.
1. Лексика языков народов Кавказа в «Путешествии в Арзрум» А.С. Пушкина.
 2. Восточная (народов Северного Кавказа) лексика в ранних кавказских поэмах М.Ю. Лермонтова 1828-1832 гг. («Кавказский пленник», «Каллы», «Измаил-Бей»).
 3. Лексика языков народов Северного Кавказа в поэмах М.Ю. Лермонтова «Хаджи Абрек» и «Аул Бастунджи».
 4. Восточная (народов Северного Кавказа) лексика в поэмах М.Ю. Лермонтова «Мцыри» и «Демон».
 5. Лексика языков народов Северного Кавказа в лирике М.Ю. Лермонтова (на материале стих. «Валерик», «На бурке под тенью чинары», «Лилейной рукой поправляя»).
 6. Лексика языков народов Северного Кавказа в повести М.Ю. Лермонтова «Бэла».
 7. Восточная (языков народов Северного Кавказа) лексика в рассказе Л.Н. Толстого «Набег».
 8. «Татарская» лексика в рассказе Л.Н. Толстого «Кавказский пленник».
 9. Русская просторечная и языков народов Северного Кавказа лексика в рассказе Л.Н. Толстого «Рубка леса».
 10. «Кавказское наречие» (жаргон) в рассказе «Набег» и повести «Хаджи-Мурат» Л.Н. Толстого.

11.Лексические особенности русской диалектной (терских казаков) речи в повести Л.Н. Толстого «Казачьи» (на материале примечаний).

12.Лексика языков народов Северного Кавказа и Дагестана («Словарь горских слов») в повести Л.Н. Толстого «Хаджи-Мурат» (на материале академического издания).

13.Элементы родного языка и поэтики языков народов Кавказа в повестях Ф.Искандера (на материале одного из произведений).

7.1.4. Вопросы к зачету.

1.Введение. Сравнительно- и сопоставительно-исторический методы и этимологический анализ как методологические основы курса.

2.Досоветская история взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа. Общая характеристика.

3.Ранние (XVII-начала XIX вв.) досоветские русские лексические заимствования досоветского периода в языках народов Северного Кавказа. Этимологические источники и отраслевая лексико-семантическая группировка.

4.Поздние (начало XIX вв. - первые десятилетия XX вв.) досоветские русские лексические заимствования в языках народов Северного Кавказа досоветского периода. Этимологические источники и отраслевая лексико-семантическая группировка.

5.Лексика языков народов Северного Кавказа в русском диалектном языке досоветского периода. Динамика усвоения, этимологические источники и отраслевая лексико-семантическая группировка.

6.Лексика языков народов Северного Кавказа в русском литературном языке досоветского периода. Динамика усвоения, этимологические источники и отраслевая лексико-семантическая группировка.

7.Родные и русский языки в советской и постсоветской истории межэтнического общения народов Северного Кавказа. Общая характеристика.

8.Первоначальное расширение общественных функций родных языков, и закрепление за русским языком с середины 30-х гг. XX в. фактического статуса государственного на Северном Кавказе.

9. Первоначальное расширение общественных функций родных языков, и закрепление за русским языком с середины 30-х гг. XX в. фактического статуса государственного в Дагестане.

10.Интенсивное распространение русского литературного языка на Северном Кавказе со второй половины XX века в условиях его функционирования в качестве средства межнационального общения народов СССР.

11. Родные и русский языки в постсоветский период в условиях функционирования русского языка в РФ в качестве государственного. Общая характеристика.

12. Советская и постсоветская история взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа. Общая характеристика.

13. Русские лексические заимствования советского и постсоветского времени в языках народов Северного Кавказа и Дагестана. Характеристика динамики усвоения и отраслевая группировка.

14. Роль русского языка в формировании научной терминологии языков народов Северного Кавказа и Дагестана.

15. Советское и постсоветское лексическое влияние языков народов Северного Кавказа на русский язык. Общая характеристика.

16. Экзотическая лексика и иноязычные вкрапления в языке русской художественной литературы о Кавказе советского и постсоветского времени.

17. Вопрос о регионализмах в языке русской художественной литературы о Кавказе советского и постсоветского времени.

7.2. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего контроля – 50 % и промежуточного контроля – 50 %.

Текущий контроль по дисциплине включает:

- посещение занятий – 1 балл,
- участие на практических занятиях - 2 балла,
- выполнение аудиторных контрольных работ - 5 баллов.

Промежуточный контроль по дисциплине включает:

- устный опрос - 5 баллов,
- написание реферата - 40 баллов.

8. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

а) *адрес сайта курса:* zuhra110601@icloud.com

б) *основная литература*

1. Гальченко И.Е. Лексика языков народов Северного Кавказа в русском языке / И. Е. Гальченко. - Орджоникидзе, 1976. – 98 с. - 0-60. Местонахождение:

Научная библиотека ДГУ URL:

2.Гусейнов Г.-Р.А.-К. К предыстории распространения русского языка в Дагестане до ХУШв. //Русский язык в истории и культуре народов Дагестана: [сб. ст.] / [сост. Э.М.Далгат]; Ин-т ист., археологии и этнографии ДНЦ РАН. - Махачкала: [Изд-во ИИАЭ ДНЦ РАН], 2007. - С. 5–18. - Библиогр. в конце ст. - 50-00 Местонахождение: Научная библиотека ДГУ URL:

3. Гюльмагомедов Г.А. Дагестанская лексика в русскоязычной художественной литературе / Г. А. Гюльмагомедов. – Махачкала: ИПЦ ДГУ, 1998. – 111 с. - 15-00. Местонахождение: Научная библиотека ДГУ URL:

4.Халимбеков Х.Т. Лексическое влияние языков народов Дагестана на местную русскую речь. На материале художественных произведений: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Махачкала, 1998.

5.Щерба Л.В. О понятии смешения языков // Щерба, Лев Владимирович. Избранные работы по языкознанию и фонетике. Т.1 / Щерба, Лев Владимирович. - Л.: Изд-во ЛГУ, 1958. - 182с.: (В пер.). - 5р. Местонахождение: Научная библиотека ДГУ URL:

в) дополнительная литература

1.Гальченко И.Е. Глоссарий лексики языков народов Северного Кавказа в русском языке. Орджоникидзе, 1976.

2.Гальченко И.Е. О статусе слов северокавказского происхождения в русском языке // Вопросы языкознания. 1979. № 4. С. 16-20.

3.Гусейнов Г.-Р.А.-К. К вопросу о лексических элементах тюркских языков Северо-Восточного Кавказа и Дагестана в русском литературном языке и речи пушкинской поры //Вестник Дагестанского государственного университета: Научно-образоват. журн. Вып.6: Гуманитарные науки. - Махачкала: ИПЦ ДГУ, 1999. – 216 с. - 0-0. Местонахождение: Научная библиотека ДГУ URL:

4.Гусейнов Г.-Р. А.-К. Языковая ситуация в Республике Дагестан и некоторые аспекты ее законодательного урегулирования // Известия Дагестанского государственного педагогического университета. Махачкала, 2009. №1(6). С.12-16.

5.Климов, Георгий Андреевич. Основы лингвистической компаративистики / Климов, Георгий Андреевич ; отв. ред. Н.З.Гаджиева; АН СССР, Ин-т языкознания. - М. : Наука, 1990. - 166,[2] с. ; 22 см. - Библиогр.: с. 157-167. - ISBN 5-02-010980-0: 2-60. Местонахождение: Научная библиотека ДГУ URL:

6. Крысин Леонид Петрович. Иноязычные слова в современном русском языке / Крысин Леонид Петрович. - М.: Наука, 1968. – 208 с. - 0-67.

Местонахождение: Научная библиотека ДГУ URL:

7. Русский язык в истории и культуре народов Дагестана: [сб. ст.] / [сост. Э. М. Далгат]; Ин-т ист., археологии и этнографии ДНЦ РАН . - Махачкала : [Изд-во ИИАЭ ДНЦ РАН], 2007. - 143 с. - Библиогр. в конце ст. - 50-00. Местонахождение: Научная библиотека ДГУ URL:

8. Русский язык и языки народов Дагестана. Социоллингвистика. Типология: сб. ст. / [отв. ред. Н.С. Джидалаев]; ДНЦ, Ин-т истории, яз. и лит. им. Г. Цадасы АН СССР . - Махачкала, 1991. - 177 с. - 1-80. Местонахождение: Научная библиотека ДГУ URL:

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

Национальный корпус русского языка - <http://www.ruscorpora.ru>

Сайт Института русского языка имени В.В. Виноградова – (ИРЯ РАН) - <http://www.ruslang.ru>, включая толковые, исторические и этимологические словари и ресурсы в подсайте «Этимология и история слов русского языка».

Интернет-ресурсы по социоллингвистике: [http:// filologia. su](http://filologia.su) > [sociolingvistika/](http://sociolingvistika.edu.ru) и [http:edu.ru](http://edu.ru) > modules.php...

Сайт Екатерины Кисловой (<http://ekislova.ru/russian/irlyaupto18>), посвященный истории русского литературного языка XI-XVII вв. и смежным вопросам.

Сайт «Вавилонская башня» С.А. Старостина: исторические и этимологические материалы по северокавказским и тюркским языкам: [http:// starling. rinet. ru](http://starling.rinet.ru) > [Description>textsr.htm](http://starling.rinet.ru/Description/textsr.htm) и [http:// starling. rinet.ru> Description>textsr.htm](http://starling.rinet.ru/Description/textsr.htm) Вавилонская башня.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

1. Во время подготовки к занятиям рекомендуется использовать следующую основную литературу, некоторую часть которой, в особенности по социоллингвистике, как уже было указано, можно найти в Интернете:

Вайнрайх У. Языковые контакты. Киев, 1979.

Гальченко И.Е. Лексика языков народов Северного Кавказа в русском языке. Орджоникидзе, 1976.

Гусейнов Г.-Р. А.-К. История древних и средневековых взаимоотношений языков Северо-Восточного Кавказа и Дагестана с русским языком. Махачкала, 2010.

Гюльмагомедов Г.А. Дагестанская лексика в русскоязычной художественной литературе. Махачкала, 1998.

Климов Г.А. Основы лингвистической компаративистики. М., 1990.

2. Кроме того, при изучении темы «Досоветское лексическое влияние языков народов Северного Кавказа на русский язык», наряду с указанными источниками, рекомендуется обратить внимание на учебные пособия, непосредственно отвечающие ее проблематике:

Гусейнов Г.-Р.А.-К. История русского литературного языка послепушкинской поры. Теоретический курс. Учебное пособие. Махачкала, 2013.

Мугумова А.Л. Иноязычная (восточная) лексика в истории русского литературного языка пушкинской поры. Учебное пособие. Махачкала, 2016.

3. При изучении других тем можно также пользоваться электронными версиями целого ряда недостаточно доступных источников, упомянутых в предшествующем изложении.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем:

1. Электронные варианты целого ряда недостаточно доступных источников, уже упомянутых в предшествующем изложении, и текстовый материал для проведения практических занятий по курсу.
2. Толковых, стилистических, орфоэпических, словообразовательных, грамматических, синтаксических словарей современного русского литературного языка, часть которых представлена в вышеупомянутой электронной базе сайта Института русского языка имени В.В. Виноградова – (ИРЯ РАН).
3. Интернет-данные электронного национального корпуса русского языка (см. в предшествующем изложении).
4. Электронные базы периодических изданий.
5. Информационные справочные и поисковые системы, электронные каталоги и электронные версии научных журналов. ИНИОН РАН-ресурсы, Научная электронная библиотека – eLIBRARY.RU и др.
6. В электронном варианте на кафедре в наличии имеются:
 - программа дисциплины, включая план самостоятельной работы;
 - методические указания по написанию реферата.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

При реализации образовательной программы подготовки магистрантов по дисциплине «История взаимоотношений русского языка и языков народов Северного Кавказа» материально-техническая база должна обеспечивать проведение всех видов дисциплинарной подготовки, лабораторной и самостоятельной работы обучающихся, предусмотренных учебным планом ОПОП.

В этих целях предусматривается использование двух компьютерных классов, имеющихся на филологическом факультете, мультимедийного оборудования и видео-аудиовизуальных средств, содержащие текстовый практический материал по курсу, который может использоваться при проведении практических занятий.

При использовании электронных изданий каждый обучающийся обеспечивается во время самостоятельной подготовки рабочим местом в компьютерных классах с выходом в Интернет и в локальную сеть Дагестанского государственного университета, принтер, сканер и ксероксы. Рабочие места, предоставляемые обучающимся, обеспечиваются необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения.

Для обеспечения доступа к современным профессиональным базам данных на филологическом факультете имеются собственная минителестудия, минитипография и аудиоаппаратура.

